FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 163
Enu 19

CINQUIÈME … DU CANA…

Province Quebec — District No. 163 Joliette — S. District No. 12 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 23 — {in / dans} La Paraisse de Ste Melanie — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 6 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Zephirin Richard — {Enumerator. / Recenseur.}

Juin 9 et 12

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or substantial number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to be at of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration into Canada, if not immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (See Instructions.)	WAGE-EARNERS. State whether person is employed as "on farm", "in factory", "in foundry shop", "in drug store", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any.	Rate of earnings per hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life. $	Against accident or sickness. $	Cost of insurance in course year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can all questions in this column be answered for persons at Canadian universities.	INFIRM. Specify age when… Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions.)	EMPLOYÉS. Mentionner ou la personne est employée "sur ferme", "dans une fabrique", "dans une fonderie", "dans un magasin de drogues", "dans une pharmacie", etc.	Nombre de semaines durant en 1910 à un emploi ou métier.	Nombre de semaines durant en 1910 à un autre emploi que l'emploi principal ou un métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 à l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires ou autres que l'emploi principal ou un métier, s'il y en a.	Taux du salaire basé à l'heure—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie. $	Par les accidents ou la maladie. $	Coût de l'assurance dans l'année du recensement. $	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Sait répondre à toutes les questions de cette colonne pour les personnes fréquentant les universités canadiennes.	INFIRMITÉS. Spécifier l'âge auquel l'infirmité… Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Englebina	Meme can	F	epouse	M	Janvier	1878	33	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur		Aucun															2	oui	oui	F			
2		Rosana	" " "	F	fille	S	Avril	1899	12	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique			Rien															6	oui	oui	F			
3		Celia	" " "	F	fille	S	Janvier	1901	10	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique			Rien															6	oui	oui	F			
4		Edouard	" " "	M	fils	S	Sept	1906	4	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique			Rien																		F			
5		Rosalba	" " "	F	fille	S	Juin	1908	2	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique			Rien																		F			
6		Lysias	" " "	M	fils	S	Oct	1909	1	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique			Rien																		F			
7	39	46	Chaput Joseph	Meme con	M	Chef	M	Avril	1869	42	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur	2000			aux	Cultivateur	8		10		976						oui	oui	F			
8			Joseph	" " "	M	fils	S	Mars	1894	17	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Journalier	39 39			aux	Cultivateur	8		10		976						oui	oui	F			
9			Rosana	" " "	F	fille	S	Janvier	1896	15	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																oui	oui	F			
10			Marie	" " "	M	fille	S	Fevrier	1898	13	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																oui	oui	F			
11			Marie Louise	" " "	F	fille	S	Sept	1902	8	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien															5	oui	oui	F			
12			Olivier	" " "	M	fils	S	Juillet	1903	7	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien															5	oui	oui	F			
13			Alfred	" " "	M	fils	S	Juin	1906	4	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
14	40	47	Faust Rubien	Meme con	M	Chef	M	Mai	1858	60	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0000			aux														F			
15			Sophie	" " "	F	epouse	M	Janvier	1861	50	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																		F			
16	41	48	Boisvert Francois	Meme con	M	Chef	V	Oct	1837	73	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0000			aux														F			
17	42	49	Brisson Euger	Meme con	M	Chef	M	Juil	1848	62	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0000			aux														F			
18			Rebecca	" " "	F	epouse	M	Sept	1846	64	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
19			Irene	" " "	F	fille	S	Avril	1891	20	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
20			Emelie	" " "	F	niece	S	Janvier	1891	20	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
21	43	50	Vadnais Orila	" " "	M	Chef	M	Janvier	1876	35	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0000			aux														F			
22			Rosana	" " "	F	epouse	M	Mars	1875	36	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
23			Hervi	" " "	M	fils	S	Mars	1896	15	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	fils de cultr	0000																		F			
24			Lea	" " "	F	fille	S	Juin	1897	13	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
25			Albert	" " "	M	fils	S	Sept	1898	12	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien															2	oui	oui	F			
26			Orida	" " "	M	fils	S	Aout	1900	11	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien															9	oui	oui	F			
27			Jeanne	" " "	F	fille	S	Janvier	1902	9	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien															9	oui	oui	F			
28			Yvonne	" " "	F	fille	S	Juin	1903	7	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien															10	oui	oui	F			
29			Leopeuel	" " "	M	fils	S	Janvier	1905	5	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
30			Emil	" " "	M	fils	S	Sept	1907	3	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
31			Remi	" " "	M	fils	S	Mars	1910	1 mois	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
32	44	51	Chaput Georges	Meme con	M	Chef	M	Oct	1851	59	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0000			aux														F			
33			Cordelia	" " "	F	epouse	M	Sept	1848	62	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Journalier	Rien																		F			
34			Lunar	" " "	M	fils	S	Mars	1880	30	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	fils de cultr	0000			a															F			
35			Remi	" " "	M	fils	S	Mars	1898	12	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		0000			a															F			
36	45	52	Etcar Xavier	" " "	M	Chef	M	Oct	1880	30	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0000			aux														F			
37			Cecilia	" " "	F	epouse	M	Decem	1881	29	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																		F			
38			Moise	" " "	M	fils	S	Sept	1901	9	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien															10	oui	oui	F			
39			Alfred	" " "	M	fils	S	Janv	1903	7	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien															10	oui	oui	F			
40			Dona	" " "	M	fils	S	Sept	1905	5	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien															10	oui	oui	F			
41			Gertrude	" " "	F	fille	S	Decem	1908	2	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
42	46	53	Chevalier Joseph	Meme con	M	Chef	M	Mai	1876	35	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0000			aux														F			
43			Rosana	" " "	F	epouse	M	Janvier	1876	35	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																		F			
44			Lea	" " "	M	fils	S	Sept	1907	3	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
45			Philippe	" " "	M	fils	S	Avril	1909	2	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
46			Normand	" " "	M	fils	S	Sept	1910	9 mois	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
47			Josephine	" " "	F	Niece	V	Janvier	1846	65	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Rentiere	Rien																		F			
48	47	54	Malarge Eugene	" " "	M	Chef	M	Mai	1866	45	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0000			aux														F			
49			Victorine	" " "	F	epouse	M	Mars	1867	43	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique		Rien																		F			
50	55		Gaspard	" " "	M	pere	M	Mars	1846	65	Qebec			Francaise	Canadienne	Catholique	Rentier	Rien																		F			